INSTYTUT PAMIĘCI NARODOWEJ
Komisja Ścigania Zbrodni
przeciwko Narodowi Polskiemu
Biuro Zamówień Publicznych,
Mienia i Inwestycji

Wszyscy uczestnicy postępowania
o udzielenie zamówienia publicznego

Pismo z dnia: Znak: Nasz znak: BZ-I-280- 412/11 Data: Warszawa, dnia 10 czerwca 2011 r.

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na: ***„Usługę sukcesywnych tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na języki obce oraz z języków obcych na język polski z zakresu historii"*** **(BZ-27/11).**

WYJAŚNIENIE TREŚCI SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZMÓWIENIA

Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu, Pl. Krasińskich 2/4/6, 00-207 Warszawa, działając na podstawie art. 38 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t. jedn.: Dz. U. z 2010 r., Nr 113, poz. 759 ze zm.) zawiadamia, że wpłynęło zapytanie dotyczące treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, na które udzielono następującej odpowiedzi:

Pytanie 1:

Nasze biuro tłumaczeń chce złożyć Państwu ofertę na tłumaczenia. Po zapoznaniu się z SIWZ mamy pytanie dotyczące punktu VII 1a SIWZ, w tym punkcie jest napisane, że o udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy wykażą się dla poszczególnych zadań usługami tłumaczeń pisemnych tekstów historycznych wydanych w publikacjach naukowych. Nasze pytanie jest następujące, czy warunek zostanie spełniony, jeżeli takimi publikacjami wykaże się tłumacz współpracujący z naszym biurem na zasadzie umowy o dzieło lub umowy o współpracy i przeznaczony do wykonania danego zadania?

Odpowiedź:

W odpowiedzi na powyższe pytanie Zamawiający informuje, że zgodnie z art. 26 ust. 2b ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t. jedn.: Dz. U. z 2010 r., Nr 113, poz. 759 ze zm.) oraz zapisami rozdziału VII ust. 3 SIWZ – **Wykonawca może polegać na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia lub zdolnościach finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia.**

Zastępca Dyrektora
Biura Zamówień Publicznych,
Mienia i Inwestycji
Jan Sinowiec

INSTYTUT PAMIĘCI NARODOWEJ – KOMISJA ŚCIGANIA ZBRODNI PRZECIWKO NARODOWI POLSKIEMU
Biuro Zamówień Publicznych, Mienia i Inwestycji
Pl. Krasińskich 2/4/6, 00-207 Warszawa
Adres do korespondencji: ul. Towarowa 28, 00-839 Warszawa, tel. (022) 581-8803, fax. (022) 581-88-14
www.ipn.gov.pl